

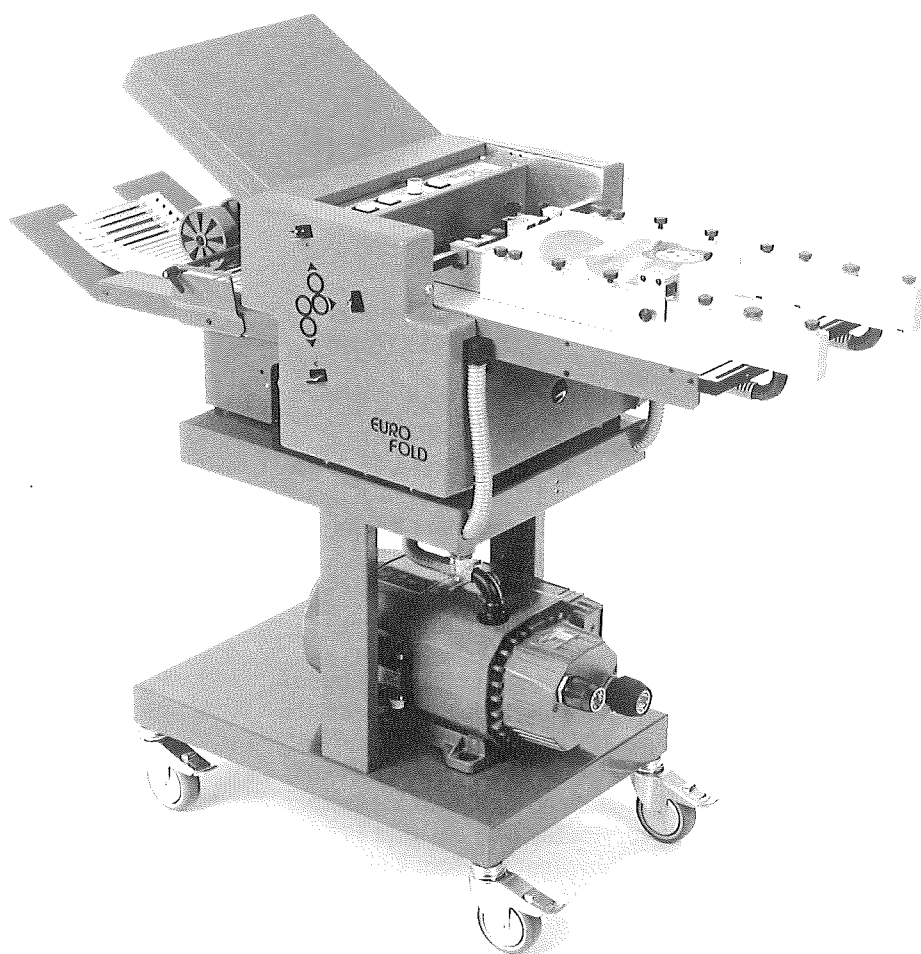
EURO FOLD

Betriebsanleitung
Mode d'emploi
Operators manual

Falzaggregate
Unités de pliage
Folding machines

235.121
435.121

245.121
445.121



EURO FOLD

Nous nous réjouissons de pouvoir vous compter également parmi les clients EURO FOLD. Nous nous sommes efforcés de mettre à votre disposition une plieuse qui puisse vous offrir un maximum de performance et d'exactitude dans le pliage, en liaison avec un confort d'utilisation exceptionnellement élevé. Une observation rigoureuse des instructions de service suivantes doit vous aider à tirer un profit économique aussi élevé que possible de tous les avantages de la plieuse EURO FOLD.

MULTIGRAF SA SUISSE

Données techniques

Domaine d'application:

Poids du papier 40 - 240 g/m²

Formats du papier

Mod. 235.121 + 435.121 35 x 65 cm

Mod. 245.121 + 445.121 45 x 65 cm

Équipement électrique:

Raccordement 220 / 240 V

Fréquence 50 HZ

Fusibles max. 16 Amp.

Niveau de pression sonore correspondant à DIN 45635, partie 27, ne dépasse pas 82 dB (A)

Mesures de sécurité

Pour effectuer les travaux de réparation et de maintenance, retirez toujours la fiche de contact pour des raisons de sécurité.

Les réglages importants et les réparations, spécialement concernant la partie électrique, sont à effectuer par un technicien de service formé à cet effet.

Les liaisons avec la machine (cables) sont à placer de manière à éviter de trébucher.

We are pleased to be able to count you among our EURO FOLD customers. We have endeavoured to provide you with a folding machine which offers you maximum folding output and folding accuracy in conjunction with outstanding operating convenience. If you follow these operating instructions carefully they will help you gain the maximum economic benefit from all the advantages offered by the EURO FOLD folding machines.

MULTIGRAF AG SWITZERLAND

Technical specifications

Field of operation:

Paper weights 40-240 g/m²

Paper sizes

Mod. 235.121 + 435.121 35 x 65 cm

Mod. 245.121 + 445.121 45 x 65 cm

Electrical supply:

Mains connection 220/240 V

Frequency 50 HZ

Safety max. 16 Amp.

The sound level corresponding to DIN 45635 part 27 does not exceed 82 dB (A)

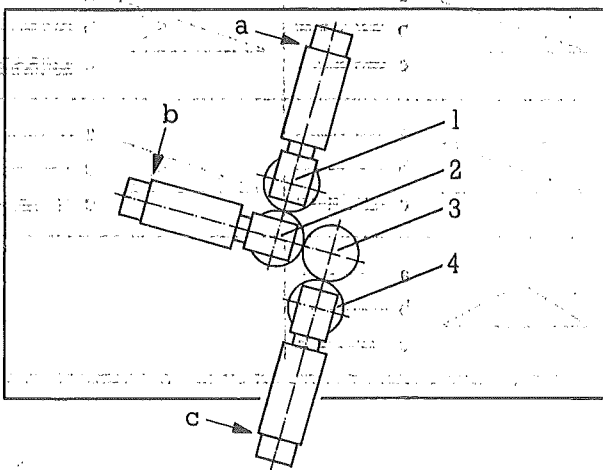
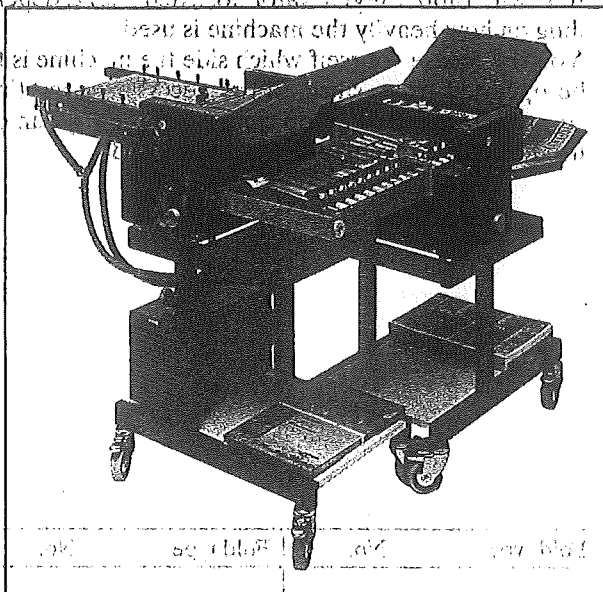
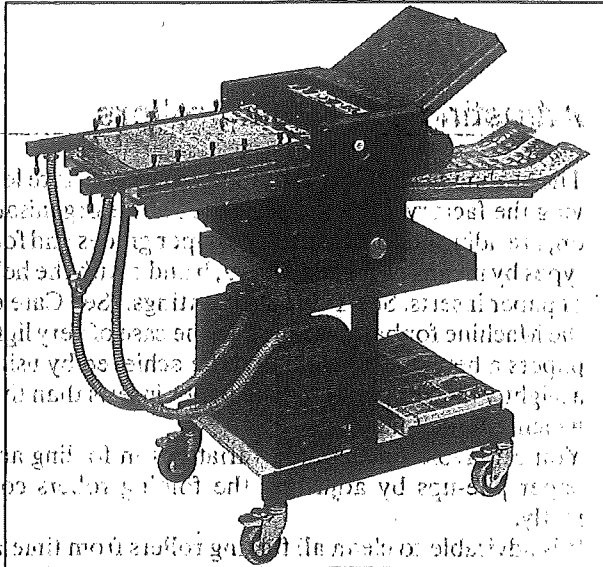
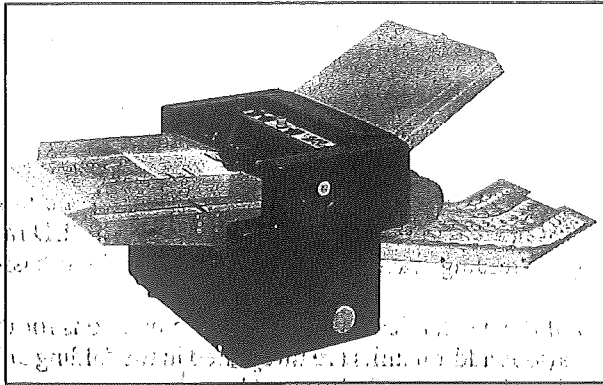
Safety measures

For safety reasons disconnect at all time the mains plug, when doing repair and maintenance work.

For important adjustments and repairs, especially involving the electrical equipment, call in a trained customer service technician.

The cables connecting the machines must be laid out in such a way, that stop positions can be avoided.

EURO FOLD



Das Falzwerk EURO FOLD 235.121 ist der Grundbaustein des äußerst flexiblen EURO FOLD Falzmaschinen-Programms in Modul-Bauweise.

Im Falzwerk, mit einem stufenlos regulierbaren Antrieb, sind auch alle mechanischen und elektrischen Anschlüsse für die verschiedenen Zusatzaggregate integriert.

Falzwalzeneinstellung

Bei den Kipphebeln Nr. a, b, c werden mittels Papereinlagen die ab Werk oder vom zuständigen Kundendienst genau eingestellten Falzwalzen, den verschiedenen Papierqualitäten und Falzarten entsprechend eingestellt. Einstellungen siehe Tabelle Nr. 1. (Grundeinstellung siehe unter Pflege der Maschine)

Bei sehr leichten Papieren kann oftmals ein besseres Resultat erzielt werden, wenn für die Papereinlagen ein etwas stärkeres Papier als das Falzgut verwendet wird.

Durch korrekt eingestellte Falzwalzen können Sie unerwünschte Falzdifferenzen und Papierstaus vermeiden.

Es empfiehlt sich, dem Gebrauch der Maschine entsprechend, alle Falzwalzen von Zeit zu Zeit mit dem Gummiregenerator Nr. 210.000.272 zu reinigen.

Die Bedienungssseite der Maschine bestimmen Sie selber, da alle notwendigen Bedienungselemente oben in der Mitte angebracht, von beiden Seiten optimal bedient werden können.

Falzart	Anzahl	Falzart	Anzahl
	a		a
	b		b
	c		c
	d		d
	e		e